

**Plenary Session II and III:  
Multi-Stakeholder Dialogue  
Tuesday, 1 June, 11.00 – 18.30 h  
Venue: Plenary Hall IKBB**

Internationale Konferenz  
für Erneuerbare Energien, Bonn  
International Conference  
for Renewable Energies, Bonn



## **CONCLUSIONES DEL DIALOGO ENTRE LAS PARTES INTERESADAS (MSD)**

**Moderado por David Hales, Stakeholder Forum for Our Common Future**

(**ADVERTENCIA** Este sumario refleja dónde David Hales, en su papel de moderador de los MSD, ha identificado significativas contribuciones de partes interesadas. Es importante dejar constancia de que los puntos de vista presentados aquí no pretenden agotar toda la gama de opiniones, sino que representan el sumario del moderador.)

Estimados Ministros y Delegados

Las sesiones plenarias del Diálogo entre las Partes Interesadas produjeron tal riqueza y diversidad de puntos de vista, que es difícil resumirlos en forma adecuada. Algunos grupos de partes interesadas estuvieron representados por primera vez en una conferencia internacional de este tipo. Con ello se quiso asegurar la necesaria variedad de puntos de vista y experiencias. Se siente que es urgente tratar el tema de los acelerados impactos en el cambio climático y prepararse para la Cumbre de Desarrollo del Milenio en 2005 y las sesiones sobre energía de la Comisión de la ONU para el Desarrollo Sostenible en 2006 y 2007. Hubo un amplio consenso entre las partes interesadas con respecto a numerosos temas y con respecto a muchos otros fueron manifestadas preocupaciones muy bien articuladas. Las contribuciones sirvieron para subrayar el mensaje de que las energías renovables pueden proporcionar muchos beneficios, en tanto impulsan al mundo en la dirección correcta en relación con el cambio climático y un acceso sostenible y equitativo a los servicios de energía.

Los habitantes más pobres del planeta son los que corren más riesgos con los sistemas de energía actuales. El desigual acceso a la energía conduce a una desastrosa pérdida de vidas y las mujeres son las que llevan la carga más pesada. Las soluciones tecnológicas locales pueden ayudar también a generar los beneficios económicos necesarios para permitir que los afectados salgan de la pobreza. Fuimos confrontados con la dura realidad

**Plenary Session II and III:  
Multi-Stakeholder Dialogue  
Tuesday, 1 June, 11.00 – 18.30 h  
Venue: Plenary Hall IKBB**

Internationale Konferenz  
für Erneuerbare Energien, Bonn  
International Conference  
for Renewable Energies, Bonn



de la limitación de los combustibles fósiles, la peligrosa inestabilidad de sus precios y su incapacidad para asegurar el abastecimiento energético y, en vista de esos complejos hechos, se reconoció la necesidad de un enfoque integrado que incluya también la eficiencia energética y las tecnologías limpias.

Los precios de la energía deberían reflejar los costos sociales y ambientales reales que originan su generación y uso. La igualdad de condiciones entre todos los tipos de energía debería extenderse a las instituciones financieras internacionales, que deberían revisar el apoyo a proyectos de energías no renovables, que no son capaces de reducir la pobreza. En ese contexto, las mujeres y los pobres deberían ser vistos como participantes activos y no como receptores pasivos. Los proyectos deben ser diseñados para satisfacer las necesidades al nivel apropiado; en muchos casos la conexión a grandes redes es inadecuada para satisfacer las necesidades de las comunidades más pobres. Por el contrario, las iniciativas en pequeña escala que favorecen a los consumidores tienen muchas probabilidades de éxito. Además, la fabricación local de las soluciones de ER de bajo costo puede redundar en significativos beneficios económicos locales.

El diálogo acercó puntos de vista del Norte y del Sur, ayudando a mostrar que las ER significan muchas cosas para mucha gente. Para algunos países es la energía de los pobres o incluso un instrumento para asegurar la supervivencia básica. Las ER ya suponen importantes oportunidades de empleo y acceso a servicios de energía para uso doméstico, desarrollo de empresas, iluminación, educación, salud y el mejoramiento de las posibilidades de ganarse el sustento. El descenso de los costos de la energía junto con un aumento de los niveles de apoyo puede ayudar a difundir mucho más ampliamente los beneficios de las energías renovables.

Existió un amplio consenso con respecto a la necesidad de fijar objetivos para lograr el necesario progreso en el abastecimiento de energía renovable. Lecciones del pasado introdujeron en la discusión la idea de alejarse de objetivos globales y poner en su lugar énfasis en una gama de medidas para diversas instituciones a nivel local, subnacional, nacional, regional e internacional. Deberá avanzarse rápidamente hacia un significativo porcentaje de energías renovables, pero durante la transición es necesario que exista

**Plenary Session II and III:  
Multi-Stakeholder Dialogue  
Tuesday, 1 June, 11.00 – 18.30 h  
Venue: Plenary Hall IKBB**

Internationale Konferenz  
für Erneuerbare Energien, Bonn  
International Conference  
for Renewable Energies, Bonn



asimismo un enfoque balanceado, con un adecuado mix energético. Debe ser aprovechada la oportunidad de aprender de las mejores prácticas. La creación de centros de excelencia en África a través de cooperaciones público-privadas fue destacada como una de las formas de lograr progresos.

Existió también un amplio consenso en cuanto a la necesidad de crear un marco regulador coherente. El papel de los gobiernos locales y subnacionales fue reconocido como esencial para la promoción y el abastecimiento de las ER a través de enfoques que utilicen los incentivos, la subsidiariedad y la acción local. Los gobiernos deben aprovechar esta conferencia para revisar los marcos e instrumentos legales existentes, a efectos de determinar cuáles han sido exitosos y pueden ser adaptados a otras situaciones. Fue realizado un llamamiento para una integración de los aspectos de género y una evaluación del impacto de género de las políticas, los programas y proyectos que han de ser implementados. Un amplio marco para mejorar el uso de las tecnologías ER debe incluir el apoyo a la investigación y el desarrollo. Gran parte de ese apoyo puede provenir de una reorientación de los grandes volúmenes de fondos de I&D destinados actualmente a las tecnologías nuclear y de combustibles fósiles. Las políticas gubernamentales apropiadas también pueden ayudar a impulsar una adecuada inversión del sector privado en I&D. El apoyo a la investigación y el desarrollo básico y aplicado debería ser integrado directamente en los marcos de políticas de energía renovable, compartiéndose las estructuras de fondos e institucionales como parte de la planificación energética de cada país.

El desafío que supone lograr una transición justa a las energías renovables fue visto como un "círculo virtuoso", en el que los ahorros de costos derivados de la eficiencia energética se destinan a inversiones en ER y las tecnologías eficientes aseguran puestos de trabajo, ingresos y paz. Los necesarios nuevos marcos de políticas para la era de las energías renovables deben basarse en los principios de "empoderamiento" y participación, a efectos de poder satisfacer las necesidades reales a todos los niveles.

Quizás no fue inesperado que el tema de las finanzas haya proveído un campo tan fértil para la discusión. Fue destacado el papel del gobierno local como proveedor de servicios básicos para la población, pero las formas innovadoras de financiamiento deben venir de

**Plenary Session II and III:  
Multi-Stakeholder Dialogue  
Tuesday, 1 June, 11.00 – 18.30 h  
Venue: Plenary Hall IKBB**

Internationale Konferenz  
für Erneuerbare Energien, Bonn  
International Conference  
for Renewable Energies, Bonn



todos los niveles de gobierno. A efectos de asegurar condiciones de igualdad para las energías renovables debe cesar el importante financiamiento de los combustibles fósiles. El equilibrio debe ser restituido a través de un aumento de la financiación directa de las ER, tal como fue recomendado en la World Bank Extractive Industries Review. Los inadecuados gastos de los bancos de desarrollo y las agencias de créditos para exportaciones deben cambiar. Su objetivo debe ser asegurar el desarrollo y fortalecimiento institucional local, incluyendo los sectores bancario y financiero. El diseño y la promoción de las ER funcionan mejor a los niveles local y subnacional, por lo que no debe pasarse por alto el papel de los bancos y la financiación locales.

El marco de políticas necesario para impulsar mayores inversiones de capital en energías renovables debe ser "*fuerte, de largo plazo y legal*". Uno de los desafíos centrales es tratar el tema de los subsidios que reducen artificialmente el precio de los combustibles fósiles y pueden hacer poco competitivas a las opciones de ER. El sector público tiene un papel que desempeñar en ese sentido, compartiendo riesgos a todos los niveles y alentando a invertir.

Existió una fuerte convicción de que los cambios en la financiación deben dirigirse a cumplir las exigencias de proyectos de bajo costo y pequeña escala, que satisfacen las necesidades de los pobres, *por ejemplo mejorando las tecnologías de biomasa*. Los nuevos programas y estructuras deben aspirar también a lograr un equilibrio de género, asegurando una participación igualitaria de las mujeres en el financiamiento y el diseño de políticas en relación con las ER. Los instrumentos financieros y de políticas deben satisfacer los intereses estratégicos de los pobres y las mujeres y sufragar los costos de una justa transición de los trabajadores desplazados. Se registraron valiosos comentarios acerca del potencial de las cooperaciones público-privadas como motores para acelerar las ER, con los fondos públicos usados como palanca para movilizar dineros privados también dentro de las instituciones financieras internacionales.

Existieron también interesantes intercambios con respecto al tema de los grandes proyectos hidroenergéticos. Debido a que recurren a una fuente de energía renovable son muy subsidiados, pero no están en condiciones de ofrecer toda la gama de beneficios que pueden generar las iniciativas de pequeña escala. Hubo llamamientos para que se apliquen

**Plenary Session II and III:  
Multi-Stakeholder Dialogue  
Tuesday, 1 June, 11.00 – 18.30 h  
Venue: Plenary Hall IKBB**

Internationale Konferenz  
für Erneuerbare Energien, Bonn  
International Conference  
for Renewable Energies, Bonn



las directrices de la Comisión Mundial de Represas. Se reconoció ampliamente que debe existir un aumento del porcentaje de energías renovables en el mix energético para hacer progresos en el logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio y particularmente en la reducción del número de seres humanos que viven en la pobreza. No podemos confiar sólo en las fuerzas del mercado para desarrollar las ER, ya que son tecnologías en proceso de maduración, que aún no generan economías de escala. Los subsidios pueden ayudar a bajar los costos en ese proceso de maduración, permitiendo una mayor aplicación de esas tecnologías para combatir la pobreza y la falta de acceso a la energía.

Por primera vez en este tipo de grandes conferencias internacionales se dio a los consumidores como grupo la oportunidad de dirigirse directamente a los gobiernos en representación de la demanda de ER. Los consumidores informados pueden ayudar a proveer la necesaria demanda de energías renovables. Para ello deben realizarse mayores esfuerzos a efectos de asegurar una más amplia educación y comunicación, que permitan a los consumidores desempeñar el papel que les toca en la revolución energética. A los gobiernos se les solicita que provean los marcos necesarios, incluidos objetivos que proporcionen economías de escala y hagan bajar los precios de las ER para los consumidores.

Con el progreso del diálogo quedó cada vez más claro que existe una considerable convergencia y un amplio acuerdo con respecto a los principales temas de la conferencia. El grado de consenso fue notable, teniendo en cuenta la diversidad de partes interesadas que participaron en la discusión. Ese consenso apoyado por una evidentemente amplia voluntad política podría llevar a suponer que se pueden realizar progresos rápidos y substanciales, pero parece existir un problema en relación con la capacidad de actuar. Un progreso real necesita de la voluntad política de innovar, cooperar, desarrollar e invertir en ER, con una cooperación a los niveles local, regional e internacional. Los resultados de la conferencia y la declaración política pueden ayudar a demostrar la convergencia existente entre las partes interesadas y los Estados y marcar un verdadero cambio, es decir, son más que una señal gradual de que se necesitan mayores capacidades.

**Plenary Session II and III:  
Multi-Stakeholder Dialogue  
Tuesday, 1 June, 11.00 – 18.30 h  
Venue: Plenary Hall IKBB**

Internationale Konferenz  
für Erneuerbare Energien, Bonn  
International Conference  
for Renewable Energies, Bonn



Nosotros, las partes interesadas, somos el motor del cambio en una justa transición hacia las energías renovables. La creación de capacidades debe ser parte integrante de ese proceso de cambio. La capacitación de los trabajadores y la educación pública pueden ayudar a generar el cambio sistémico necesario para realizar progresos en la senda hacia sistemas de energía sostenible. Además, una amplia educación en ciencias e ingeniería es un elemento esencial en la creación de capacidades. No debe subestimarse el nivel existente de experiencias y conocimientos. Ello es uno de los mejores recursos para continuar avanzando. Por su parte, aprender de las mejores prácticas puede ayudar a superar obstáculos institucionales, ya sea en la creación de fuentes innovadoras de financiación para mujeres o en el uso de probados instrumentos y técnicas para reunir a actores y comunidades en torno al trabajo en importantes proyectos que marquen una diferencia real.

Dentro de la temática de la reforma de los subsidios al sector energético se registró un llamamiento para una mayor transparencia y cooperación multilateral en torno al tema de los impuestos al carbón como opción para asegurar la financiación de las ER. También es necesario que se verifique un proceso adecuado de monitoreo, informe y seguimiento con participación de partes interesadas y como resultado de la conferencia.

Tenemos la tecnología y el impulso, pero no tenemos el tiempo para seguir hablando. La creación de capacidades y el aumento de la conciencia sólo son posibles a largo plazo, por lo que ya ahora se necesita una decidida ampliación de los esfuerzos si queremos ver que llegamos a la era de las energías renovables.

También aplaudimos el esfuerzo, la capacidad y el compromiso demostrados por el Gobierno Federal de Alemania al organizar el MSD en el primer día de la conferencia.